

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Original: anglais

Original: English

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION ORDINAIRE DU 17 JANVIER 1996

La réunion a été consacrée principalement à l'examen des questions n'ayant pu être réglées en 1995 et à une première discussion du programme de travail du Comité pour 1996, dans lequel figurent la préparation de prochaines réunions du TREF et la révision des circulaires administratives et opérationnelles. Le Directeur général était présent pour le point 1 ci-dessous.

1. Le Directeur général a offert aux membres du CCP ses meilleurs voeux pour la nouvelle année et remercié tous ceux qui avaient participé aux travaux importants menés à bien l'année dernière, en particulier la révision des Statut et Règlement du personnel, l'examen de la rémunération et l'ensemble de conditions approuvé par le Conseil en décembre 1995. Il a donné quelques premières indications sur les priorités pour 1996, qui seront discutées à la prochaine réunion du Comité de management. L'Association du personnel a demandé que la Caisse de pensions et les contrats de prestations de services soient ajoutés à cette liste de priorités. Le Président de l'Association du personnel, offrant aux membres du Comité ses meilleurs voeux pour la nouvelle année, a présenté une liste de points que l'Association du personnel souhaite discuter avec la Direction au cours de l'année.

2. Membres du CCP représentant la Direction

Le Président, présentant aux membres du Comité ses meilleurs voeux pour la nouvelle année, a souhaité la bienvenue à B. Angerth, nouveau membre du Comité représentant la Direction en remplacement de W. Middelkoop.

3. Questions n'ayant pu être réglées en 1995

Le CCP a discuté d'une liste révisée de questions en suspens, contenant un certain nombre de points supplémentaires soulevés par l'Association du personnel, et l'a approuvée.

4. Préparation de réunions du TREF

Le Comité a examiné une liste de points à discuter au cours de prochaines réunions du TREF et approuvé provisoirement le calendrier concernant les réunions et les points à inscrire à l'ordre du jour jusqu'en juin 1996, sous réserve de nouvelles discussions, en particulier avec le Président du Forum.

5. Révision des circulaires administratives

Le Comité a discuté d'une liste des circulaires administratives et des priorités y relatives, sous réserve de quelques modifications. Il a également été convenu de garder le Sous-

STANDING CONCERTATION COMMITTEE ORDINARY MEETING ON 17 JANUARY 1996

This meeting was devoted mainly to reviewing the matters outstanding from 1995 and holding a first discussion of the Committee's work programme for 1996, including the preparation of forthcoming meetings of TREF and the review of Administrative and Operational Circulars. The Director-General attended the meeting for item 1 below.

1. The Director-General addressed his best wishes for the New Year to members of the SCC, expressing his appreciation to all those involved in the important achievements last year, in particular the revision of the Staff Rules and Regulations, the remuneration review and the 'package' of conditions agreed by Council in December 1995. He gave some preliminary indications on priorities for 1996 which are to be discussed at the next meeting of the Management Board. The Staff Association asked for the Pension Fund and service contracts to be added to this list of priorities. The Chairman of the Staff Association, conveying his best wishes for the New Year, presented a list of issues which the Staff Association wishes to discuss with the Management in the course of this year.

2. Management members of the SCC

The Chairman, expressing his best wishes for the New Year, welcomed B. Angerth as new Management member of the Committee replacing W. Middelkoop.

3. Matters Outstanding from 1995

The SCC discussed and agreed an amended list of matters outstanding, incorporating a number of additional issues raised by the Staff Association.

4. Preparation for meetings of TREF

The Committee examined a list of items to be discussed in forthcoming meetings of TREF and agreed a provisional approach to the schedule of meetings and agenda items until June 1996, subject to further discussions, in particular, with the Chairman of the Forum.

5. Review of Administrative Circulars

The Committee discussed and agreed a list of Administrative Circulars and related priorities, subject to some amendments. It was also agreed to maintain the SCC Sub-Group on the review of the Staff Rules and Regulations for the current review of Administrative Circulars, co-opting specialists on certain subjects, as required.

6. SCC work programme for 1996

groupe du CCP sur la révision des Statut et Règlement du personnel pour la révision en cours des circulaires administratives, en cooptant des spécialistes de certains sujets, selon les besoins.

6. Programme de travail du CCP pour 1996

Un projet de calendrier pour 1996 sera préparé sur la base des points 3 à 5 ci-dessus et diffusé aux membres du CCP. Le Comité a convenu de revoir son règlement intérieur dès que possible.

La prochaine réunion ordinaire du Comité de concertation permanent se tiendra le mercredi 14 février 1996.

A draft planning schedule for 1996 is to be drawn up on the basis of points 3 to 5 above and circulated to SCC members. The Committee agreed to review its internal working procedures as soon as possible.

The next ordinary meeting of the Standing Concertation Committee is to take place on Wednesday, 14 February 1996.

NEW GROUPE IN ST DIVISION

On 1st January 1996 a new group Technical Facilities Management (TFM) has been set up in ST Division.

The Group will have the following mandate:

- civil engineering works for the renovation of surface buildings and other infrastructures of the "tertiary sector",
- operation, maintenance, breakdown repairs of the technical equipment in electricity, heating and air-conditioning linked to this infrastructure.

The Group is also in charge of the maintenance of all surface buildings in the CERN sites.

The essential objectives of the new Group are: to improve the quality and the efficiency of work required by the various sectors (Research, Accelerator, Technical and Administrative) in CERN, to obtain the best performance-cost ratio and a better industrial involvement in its programme.

A last consideration is the separation of the future LHC work from the ongoing maintenance, operation and small works programme which will permit the other ST Groups to devote their full attention to large-scale work of the LHC programme.

ST-TFM Group Leader	<i>tel.</i> 4817
----------------------------	------------------

P. CHEVRET Management

ST-TFM Secretariat	<i>tel.</i> 2777
---------------------------	------------------

M. CLARET

Electricity Section	<i>tel.</i> 2891
----------------------------	------------------

J. PASQUALI (deputy) Responsible for co-ordinated operations

Renovation/conversion work and projects sub-section

D. BLONDEL
G.J. COELINGH
S. KLINGER
B. LUTZ

Maintenance/breakdown repairs/operation sub-section

A. BURDAIRON
L. BORCIER

Civil Engineering Section	<i>tel.</i> 4188
----------------------------------	------------------

C. GIRARD Responsible for co-ordinated operations

Administrative Support

C. SEIDL

Renovation/conversion work and projects sub-section

J. VANOLI
F. PEREZ
C. SCALISI
D. VERNAMONTE

Maintenance/breakdown repairs/operation sub-section

M. LAGER
A. GEISER
B. LOUCHET
J. ROBIN

Furniture, doors, locks sub-section

J.M. DESSI
H. CHENAVARD
M. LETISSERAND

Heating/Air-Conditioning Section

tel. 5326

P. PEPINSTER Responsible for co-ordinated operations

Maintenance/breakdown repairs/operation sub-section

P. PERREAL

Renovation/conversion work and projects sub-section

J. GUIRAUD
D. THIEME
J. WINTZER

SEMINARS SEMINAIRES

Lundi 29 janvier

CONFERENCE & EXPOSITION A L'OCCASION DES
50 ANS DU COMMISARIAT À L'ÉNERGIE ATOMIQUE
(CEA)

à 10.00 h – Amphithéâtre

Grandes machines pour l'infiniment petit

Depuis sa création en 1945, le CEA a engagé un effort important pour comprendre la structure ultime de la matière. Le CEA a construit des machines et des grands détecteurs, mobilisant de nombreux physiciens, ingénieurs et techniciens qui ont développé un savoir-faire reconnu dans le monde entier.

10.00 Le CEA, la physique théorique et la physique des particules

par Jean ZINN-JUSTIN / CEA

Les débuts de la physique des particules et de la physique théorique au CEA.

10.30 Cinquante ans de physique des particules au CEA

par René TURLAY / CEA

Historique de la physique des particules au CEA. Les grandes étapes de cette histoire, les réalisations, les découvertes et les péripéties.

11.00 Les défis du DAPNIA

par Jacques HAÏSSINSKI / CEA

Les défis du DAPNIA (Département d'Astrophysique, de physique des Particules, de physique Nucléaire et d'Instrumentation Associé) : son originalité, l'étendue du champ couvert et le cadre dans lequel l'ensemble des défis devra être partagé.

11.30 Ouverture officielle de l'exposition photos sur l'histoire de la physique des particules au CEA

L'exposition photo demeurera au 1^{er} étage du Hall du bâtiment principal du 29 janvier au 9 février 1996.

Langues : français et anglais

Monday 29 January

TECHNICAL SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room, bldg 13/2-005

An Engineering Data Management System (EDMS) for the LHC Accelerator and Experiments

by C. HAUVILLER / CERN-PPE

To properly manage data for the billions of components used in a detector or an accelerator over the whole lifecycle of a project is a challenge. An EDMS is a new technology which should enable us to perform this management. After a general presentation of data management, the CERN approach will be discussed.